



Solidaritätspartnerschaft



zwischen der ukrainischen Stadt Sokal (Ukraine) und der Gemeinde Alfter (Deutschland)

Im Auftrag des Bundesministeriums für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ) unterstützt die Servicestelle Kommunen in der Einen Welt (SKEW) im Rahmen des Projekts „Kommunale Partnerschaften mit der Ukraine“ bereits seit 2015 ein Netzwerk aus über 200 formalisierten und nicht-formalisierten kommunalen Partnerschaften mit verschiedenen Vernetzungs-, Beratungs- und Förderangeboten.

Seit Beginn des Angriffskrieges Russlands gegen die Ukraine im Februar 2022 berät und unterstützt die SKEW deutsche Kommunen, die ihre Solidarität mit der Ukraine zum Ausdruck bringen und Unterstützung im Rahmen einer partnerschaftlichen Verbindung leisten wollen. Um diesen Bedarfen zu entsprechen, bietet die SKEW gemeinsam mit dem Rat der Gemeinden und Regionen Europas (RGRE)/Deutsche Sektion, dem Deutschen Städtetag, dem Deutschen Landkreistag und dem Deutschen Städte- und Gemeindebund allen Kommunen die Möglichkeit, auch im Rahmen einer nicht-formalisierten Solidaritätspartnerschaft zielgerichtete und bedarfsorientierte Unterstützung einer ukrainischen Kommune zu leisten. Idealerweise wird die jeweilige Unterstützung auf der Ebene von zivilgesellschaftlichen Vereinen/Organisationen konkret durchgeführt.

Der Begriff der Solidaritätspartnerschaften versteht sich als Oberbegriff für die anlässlich des Krieges neu entstehenden kommunalen partnerschaftlichen Beziehungen.

Der in Alfter ansässige Verein Menschenfreude e.V. arbeitet seit einiger Zeit mit der Caritas der Stadt Sokal zusammen. Konkreten Ausdruck findet diese Zusammenarbeit insbesondere durch humanitäre Hilfe zum Beispiel in Form von Anlieferungen von Krankenbetten und medizinischen Gütern nach Sokal.

Die Stadt Sokal mit ca. 20.000 Einwohnerinnen und Einwohnern liegt in der Region Lwiw, direkt an der ukrainisch-polnischen Grenze. Der fortdauernde Krieg stellt die Stadt vor extreme Herausforderungen.

Die Gemeinde Alfter mit ca. 24.000 Einwohnerinnen und Einwohnern liegt im Rhein Sieg Kreis, am Rande der Bundesstadt Bonn.

Um die verschiedenen Vernetzungs-, Beratungs- und Förderangebote der SKEW in Anspruch nehmen zu können, streben die beiden Kommunen eine Solidaritätspartnerschaft in nicht-formalisierter Form an.

Die Solidaritätspartnerschaft zwischen den beiden Kommunen wird zukünftig konkretisiert durch die bereits bestehende Zusammenarbeit des Vereins Menschenfreude e.V. und der Caritas Sokal.

Die Stadt Sokal und die Gemeinde Alfter unterstützen in einer Art Schirmherrschaft die Zusammenarbeit der beiden zivilgesellschaftlichen Vereine/Organisationen.

Alfter, den 24. April 2025

Für die Stadt Sokal

Sergii Kasian

(Bürgermeister)

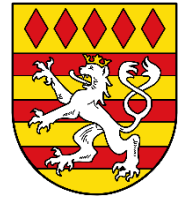
Für die Gemeinde Alfter

Dr. Rolf Schumacher

(Bürgermeister)



Партнерство солідарності



між українським містом Сокаль (Україна) та муніципалітетом Альфтер (Німеччина)

За дорученням Федерального міністерства економічного співробітництва та розвитку Німеччини (BMZ) Сервісна агенція «Громади в єдиному світі» (SKEW) з 2015 року в рамках проекту «Муніципальні партнерства з Україною» підтримує мережу з понад 200 формалізованих та неформалізованих муніципальних партнерств, надаючи різноманітні мережеві, консультаційні та допоміжні послуги.

Від початку російської агресії проти України в лютому 2022 року Сервісна агенція консулює та підтримує німецькі муніципалітети, які бажають висловити свою солідарність з Україною та надати підтримку в рамках партнерства. Щоб задовольнити ці потреби, Сервісна агенція спільно з Радою європейських муніципалітетів та регіонів (CEMR)/Німецька секція, Асоціацією німецьких міст, Асоціацією німецьких округів та Асоціацією німецьких міст і общин пропонує всім муніципалітетам можливість надати цільову та орієнтовану на потреби підтримку українському муніципалітету в рамках неформалізованого партнерства солідарності. В ідеалі, відповідна підтримка надається на рівні асоціацій/організацій громадянського суспільства.

Термін «партнерства солідарності» є загальним терміном для нових муніципальних партнерств, що виникли під час війни.

Асоціація «Menschenfreude e.V.», що базується в Альфері, вже певний час співпрацює з Карітасом у місті Сокаль. Ця співпраця виражається в конкретних справах, зокрема, через гуманітарну допомогу, наприклад, у вигляді поставок лікарняних ліжок та медичних препаратів до Сокаля.

Місто Сокаль з населенням близько 20 000 осіб розташоване у Львівській області, безпосередньо на українсько-польському кордоні. Війна, що триває, ставить місто перед надзвичайними викликами.

Муніципалітет Альфтер з населенням близько 24 000 осіб розташований у районі Рейн-Зіг на околиці федерального міста Бонн.

Щоб скористатися різноманітними мережевими, консультативними та допоміжними послугами, які пропонує Сервісна агенція, обидва муніципалітети прагнуть створити партнерство солідарності у неформалізованій формі.

Партнерство солідарності між двома муніципалітетами буде конкретизовано в майбутньому через існуючу співпрацю між асоціацією Menschenfreude e.V. та Карітасом Сокаль.

Місто Сокаль та муніципалітет Альфтер підтримують співпрацю між двома громадськими об'єднаннями/організаціями у формі своєрідного патронату.

Альфтер, 24 квітня 2025 року

Для міста Сокаль

Сергій Касян

(міський голова)

Для муніципалітету Альфтер

Д-р Рольф Шумахер

(міський голова)